SALTER LABS®

COMPRESOR SALTER AIRE Plus®

Modelo 8350/8352/8353

Manual de instrucciones

CONTENIDO

Introducción 3
Dispositivos de seguridad importantes 3
Componentes del sistema 5
Configuración y operación 6
    Configuración 6
    Operación 6
Limpieza y almacenaje 7
    Limpieza del compresor 7
    Limpieza del nebulizador 7
    Almacenaje 7
Mantenimiento 8
    Cambio de filtro 8
    Servicio 8
Especificaciones 9
Accesorios 9
Garantía 10

INFORMACIÓN DEL APARATO

Tome nota de la información siguiente para tener una fácil referencia de su compresor SALTER AIRE PLUS ®.

Nombre del médico _____

Teléfono del médico _____

Nombre del concesionario _____

Teléfono del concesionario _____

Fecha de compra _____

INTRODUCCIÓN

Su medico ha recetado un medicamento líquido para tratar su condición respiratoria. Para asegurar la nebulización de aerosol de primera calidad, han recetado el sistema de compresor SALTER AIRE PLUS ® fabricado por Salter Labs.

El compresor SALTER AIRE PLUS ® genera aire comprimido para convertir su medicamento líquido en una niebla de aerosol que penetra en sus pulmones. Cuando se usa con un nebulizador suministrado por Salter Labs, tiene la seguridad de que está usando los productos de más alta calidad para aplicar su medicamento.

Para maximizar el beneficio obtenido del sistema SALTER AIRE PLUS ®, es importante que usted lea y comprenda la información en este manual de instrucción. Combinado con los consejos de su médico y estas instrucciones sencillas, su sistema SALTER AIRE PLUS ® se convertirá en una parte valiosa de su rutina diaria de tratamiento.

> **ATENCIÓN** – Use solamente de la manera recetada por su médico con el medicamento recetado. Lea todas las advertencias e instrucciones antes del uso. El uso indebido puede causar trastornos o lesiones graves o letales.
>
> **ATENCIÓN** – Use solamente con nebulizadores, máscaras y tubería suministrados por Salter Labs. Otros nebulizadores, máscaras y tubería pueden resultar en un tratamiento inapropiado. Con el compresor se suministra un nebulizador. Comuníquese con su concesionario local para obtener nebulizadores Salter Labs adicionales.

ATENCIÓN – La ley federal (EE. UU.) limita la venta de este aparato solamente a médicos o por orden de los mismos.

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO

Cuando use este aparato eléctrico, especialmente cuando hay niños, siempre deben cumplirse las precauciones básicas de seguridad, incluyendo las siguientes precauciones.

> **PELIGRO** – Para reducir el riesgo de electrocución:

- Siempre desenchufe el aparato inmediatamente después de usarlo.
- No lo use mientras se baña.
- No coloque ni almacene el aparato en un lugar de donde pueda caer o ser tirado dentro del baño o lavamanos.
- No lo coloque ni deje caer en agua u otro líquido.
- No trate de recuperar un aparato que haya caído dentro del agua. Desenchúfelo inmediatamente.

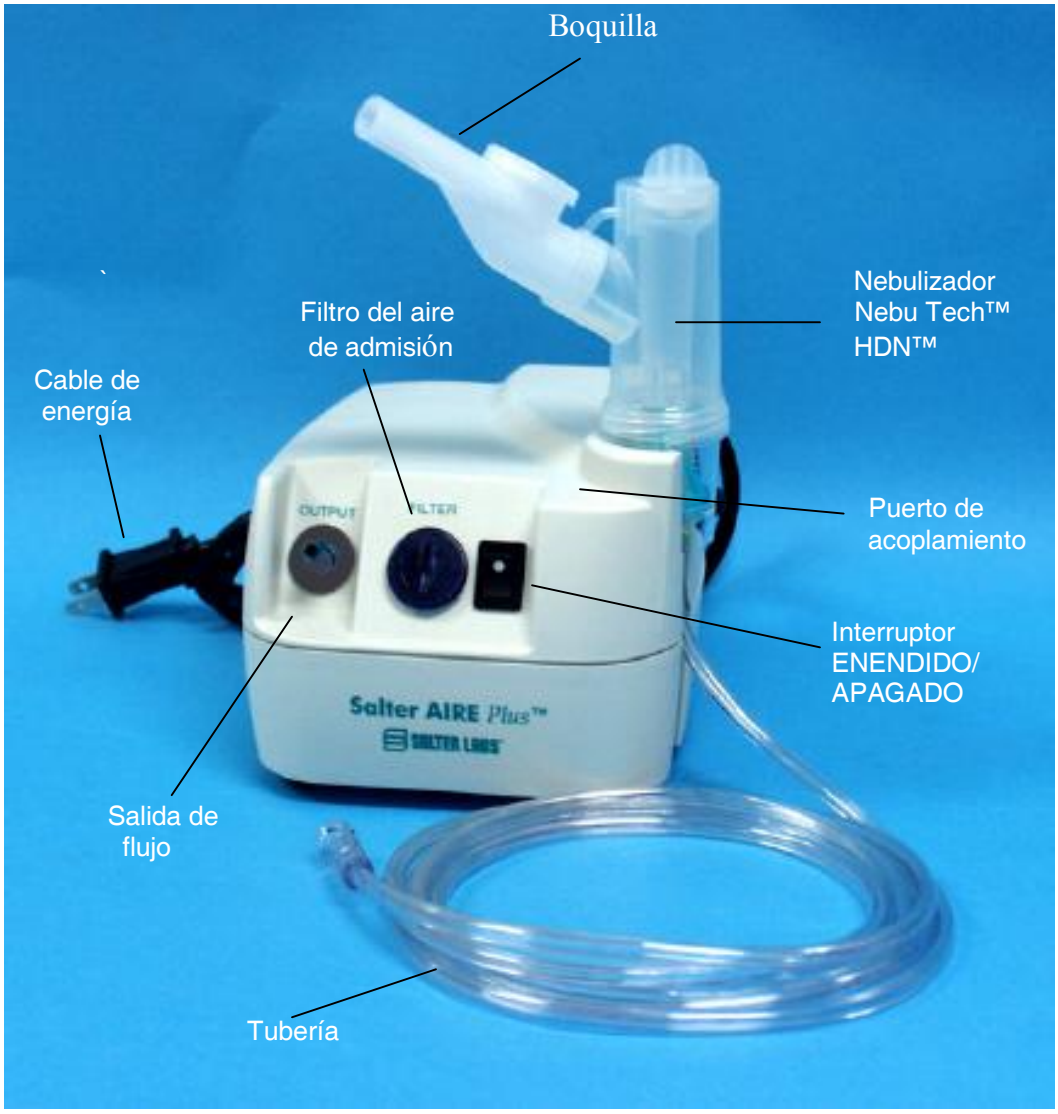
ADVERTENCIA – Para reducir el riesgo de lesiones.

- Use este aparato solamente para el propósito que fue fabricado, como es descrito en este manual. Use solamente con nebulizadores suministrados por Salter Labs.
- Debe haber supervisión cercana cuando el aparato es usado por, en o cerca de niños o inválidos.
- Nunca use el aparato si tiene un cable o enchufe dañado, si no está funcionando correctamente, si se ha caído o dañado; o caído en el agua. Devuelva el aparato a un centro de servicio para examen y reparación.
- Apague el compresor antes de llenar el nebulizador con medicamento.
- Para evitar el riesgo posible de infección por contaminación, limpie el nebulizador después de cada uso de acuerdo con las instrucciones.
- Nunca obstruya los respiraderos de aire en la parte trasera e inferior del aparato ni lo coloque en lugares en que los respiraderos puedan quedar obstruidos. Asegúrese de que como mínimo hay un espacio libre de 15 cm (6 pulg.) en todos los lados de la unidad.
- No haga funcionar el compresor cuando está dentro del estuche o bolsa.
- Si el aparato se detiene abruptamente, verifique que la conexión del cable de energía esté segura. También vea la nota abajo.
- Mantenga el cable alejado de las superficies calientes.
- Nunca deje caer ni inserte ningún objeto en ninguna abertura o manguera.
- Nunca use este aparato si tiene sueño o está adormecido.
- No lo use afuera. Este aparato es para uso interior solamente.
- No manipule ni intente reparar el aparato. Dentro de la unidad, no hay piezas a las que el usuario pueda dar servicio. Con excepción del mantenimiento instruido para el usuario, todo el servicio del aparato debe ser efectuado por un centro autorizado de servicio por Salter Labs.
- No use este aparato en la presencia de mezclas inflamables de anestésicos con aire o con oxígeno u óxido nitroso.
- Este aparato puede generar, usar e irradiar energía de frecuencia de radio; y si no se instala y usa de acuerdo con estas instrucciones, puede causar interferencia dañina con otros aparatos cercanos. Sin embargo, no existe garantía que no ocurrirá interferencia en una instalación en particular. Puede establecerse si este aparato causa interferencia dañina con otro equipo encendiendo y apagando el aparato; se recomienda al usuario tratar de corregir la interferencia tomando una o varias de las siguientes medidas:
  - Cambie la orientación o lugar del aparato receptor. Aumente la separación entre el equipo.
  - Conecte el aparato a una toma de corriente en un circuito diferente al que está(n) conectado(s) el (los) otro(s) aparato(s).
  - Consulte con su concesionario o centro de servicio autorizado Salter Labs para obtener ayuda.

NOTA – El compresor usa un limitador térmico automático de restablecimiento que apaga el aparato completo si el motor se sobrecalienta. El compresor se encenderá de nuevo cuando el motor se enfríe a un nivel aceptable.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

COMPONENTES DEL SYSTEMA



CONFIGURACIÓN Y OPERACIÓN

Para preparar su compresor SALTER AIRE PLUS ® para el funcionamiento, siga los pasos sencillos a continuación. Las instrucciones abajo describen el uso con un nebulizador. Si va a usar una máscara para aerosol, siga las instrucciones de ensamblado que se proporcionan con la máscara.

> **NOTA** – Siempre debe lavarse las manos antes de comenzar un tratamiento.
>
> **NOTA** – Siempre debe tener por lo menos dos nebulizadores Salter Labs disponibles para el uso.

CONFIGURACIÓN

1. Extraiga el compresor del estuche (opcional). Coloque el compresor en una superficie nivelada y resistente. Asegúrese de que puede alcanzar los controles cuando está sentado. Presione el interruptor de energía a la posición de apagado.

   > **ATENCIÓN** – Nunca obstruya los respiraderos de aire en la parte trasera e inferior del aparato, ni lo coloque en lugares en que los respiraderos puedan quedar obstruidos. Asegúrese de que como mínimo haya un espacio libre de 15 cm (6 pulg.) en todos los lados de la unidad.

2. Enchufe el cable de energía en una toma de corriente.
3. Desempaque el nebulizador Salter Labs y conecte un extremo de la tubería al acceso de salida del compresor.
4. Ensamble el nebulizador de acuerdo con las instrucciones. Asegúrese de que el cono verde se ha colocado en la taza del nebulizador antes de ensamblar la parte superior en la copa.

   > **ATENCIÓN** – No use un nebulizador sin el cono verde. Use un nebulizador nuevo si es necesario.

5. Agregue el medicamento líquido recetado a la parte superior del nebulizador con un gotero, dosis premedida o ampolla.
6. Conecte la boquilla al nebulizador.
7. Conecte la tubería al acceso de entrada inferior del nebulizador.

OPERACIÓN

1. Presione el interruptor de energía a la posición de encendido • para arrancar el compresor.
2. Observe el nebulizador cuando comienza a fluir el aire. Si usted no puede observar visualmente una niebla de aerosol saliendo del nebulizador, reemplácelo con otro nebulizador Salter Labs.
3. Comience el tratamiento colocando la boquilla del nebulizador entre sus dientes. Cierre la boca. Inhale profundamente y lentamente mientras el aerosol comienza a fluir. Sostenga la respiración varios segundos, después exhale lentamente.
4. Si se está usando una máscara para aerosol Salter Labs, coloque la máscara sobre su nariz y boca. Inhale profundamente y lentamente por la boca mientras el aerosol

comienza a fluir. Sostenga la respiración varios segundos, después exhale lentamente.

5. Continúe el tratamiento hasta que ya no salga niebla de aerosol del nebulizador. Presione el interruptor de energía a la posición apagado para apagar el compresor. Quite y limpie el nebulizador de acuerdo con sus instrucciones.

ATENCIÓN – En condiciones de humedad alta, puede haber acumulación de agua en la tubería del compresor. Si esto ocurre, encienda el compresor y hágalo funcionar durante varios minutos antes de conectar el recipiente de medicamento.

ATENCIÓN – La temperatura fría puede resultar en rendimiento deficiente del compresor. Para obtener los mejores resultados, permita que la unidad caliente a la temperatura ambiente.

LIMPIEZA Y ALMACENAJE

LIMPIEZA DEL COMPRESOR

Para mantener siempre su rendimiento, limpie su compresor SALTER AIRE PLUS ® cada dos o tres días.

1. Asegúrese de que el compresor está apagado y desenchufado.
2. Limpie el compresor con un trapo limpio y húmedo. Esto mantendrá la unidad libre de suciedad y polvo.

ATENCIÓN – No rocíe ningún líquido dentro de los respiraderos de aire del compresor. Los líquidos pueden causar daño a los componentes internos y por lo tanto causar un fallo.

LIMPIEZA DEL NEBULIZADOR

Limpie el nebulizador después de cada uso. Consulte las instrucciones de limpieza suministradas con su nebulizador.

1. Asegúrese de que el compresor está apagado y desenchufado.
2. Desconecte la tubería del compresor y nebulizador. Ponga la tubería a un lado.
3. Desensamble y limpie el nebulizador de acuerdo con las instrucciones.
4. Después de la limpieza, vuelva a ensamblar el nebulizador y la tubería. Asegúrese de que el cono verde está colocado dentro de la taza del nebulizador antes de ensamblar la parte superior en la taza.

ADVERTENCIA – Para evitar el riesgo posible de infección por contaminación, limpie el nebulizador después de cada uso de acuerdo con las instrucciones.

ALMACENAJE

1. Coloque la tubería y nebulizador en un recipiente o bolsa limpio, seco y sellado.
2. Enrolle el cable de energía.
3. Almacene el equipo de compresor y nebulizador en un ambiente limpio y seco. Si está disponible, almacene y transporte el aparato y sus accesorios en el estuche. No almacene el compresor en el suelo donde puede acumular polvo.

NOTA – El compresor debe almacenarse y transportarse de acuerdo a las siguientes condiciones ambientales:

Temperatura ambiente	-40 a 70 °C (-40 a 158 °F)
Humedad relativa	10 a 100%
Presión atmosférica	500 a 1060 hPa (375 a 795 mm Hg)

MANTENIMIENTO

CAMBIO DE FILTRO

Su compresor SALTER AIRE PLUS ® tiene un filtro del aire de admisión para eliminar los contaminantes en el aire. El filtro requiere reemplazo periódico. El compresor viene con un paquete adicional de filtros de aire de admisión para este propósito. Comuníquese con su concesionario local Salter Labs para obtener filtros adicionales. Como mínimo inspeccione el filtro de admisión una vez al mes. Siga estos pasos para inspeccionar y reemplazar el filtro si es necesario.

1. Con una moneda grande, desenrosque la tapa del filtro en el panel delantero y quítela.
2. Quite el filtro de la tapa del filtro.
3. El filtro debe cambiarse si hay decoloración significativa alrededor del centro del filtro o cuando comienza a cambiar a color marrón o gris. Si es necesario, inserte un filtro nuevo en la tapa del filtro y deseche el filtro sucio. De otra manera, vuelva a insertar el filtro existente en la tapa del filtro.
4. Enrosque la tapa del filtro en su posición.

ATENCIÓN – Puede haber daño al compresor si se vuelven a usar los filtros o se sustituyen con cualquier otro material.

SERVICIO

Con excepción del mantenimiento instruido para el usuario, todo el servicio del aparato debe ser efectuado por un representante de servicio autorizado por Salter Labs. Dentro de la unidad, no hay piezas a que el usuario pueda dar servicio. Comuníquese con su concesionario Salter Labs o centro autorizado de servicio si su unidad necesita reparación.

ADVERTENCIA – No manipule ni intente reparar el aparato. Refiera el servicio a personal calificado de servicio.

ESPECIFICACIONES

Las especificaciones y apariencia están sujetas a cambios sin notificación.

Medidas:	17,0 cm largo x 14,5 cm ancho x 11,2 cm alto (6,7 pulg. largo x 5,7 pulg. ancho x 4,4 pulg. alto)
Peso:	
Modelo 8350	1,8 kg (4,0 lb)
Modelo 8352	1,9 kg (4,2 lb)
Modelo 8353	2,1 kg (4,6 lb)
Flujo libre:	10 L/min mínimo
Presión	172 kPa mínimo
Flujo de litros:	6 L/min mínimo a través de un nebulizador Salter Labs
Temperatura de ambiente:	10 a 40 °C (50 a 104 °F)
Sistema eléctrico:	
Modelo 8350	115 V CA, 60 Hz, 1,9 A
Modelo 8352	230 V CA, 50 Hz, 1,0 A (EU)
Modelo 8353	230 V CA, 50 Hz, 1,0 A (UK)

Typ B

Klasse II

IPX0

Ein/Aus

ACCESSORIOS

Modelo	**Descripción**
8501	Repuestos de filtros de aire, 5 por paquete
8504	Repuesto de la tapa del filtro de aire, 1 c/u
8660	Nebulizador NebuTech® HDN®, tubería de 2,1 m (7 pies) – para uso repetido
8900	Nebulizador con adaptador tipo “T”, tubería de 2,1 m (7 pies), boquilla y tubo de depósito
8906	Nebulizador, máscara pediátrica, tubería de 2,1 m (7 pies)
8924	Nebulizador, máscara para adultos, tubería de 2,1 m (7 pies)
8960	Nebulizador NebuTech® HDN®, tubería de 2,1 m (7 pies) – desechable
8966	Nebulizador NebuTech® HDN®, máscara pediátrica, tubería de 2,1 m (7 pies)
8984	Nebulizador NebuTech® HDN®, máscara para adultos, tubería de 2,1 m (7 pies)
8258	Bolsa para llevar el compresor

GARANTÍA

Salter Labs garantiza que el compresor SALTER AIRE PLUS ® estará libre de defectos de mano de obra y materiales durante un período de cinco años a partir de la fecha de compra. Consulte con su distribuidor para obtener detalles adicionales. Esta garantía está limitada al comprador original del compresor. Cualquier pieza o montaje defectuoso será reparado o reemplazado únicamente a la discreción y decisión de Salter Labs, si la unidad no ha sido maltratada ni modificada durante el período indicado. Los elementos de mantenimiento normal y componentes desechables no están cubiertos en esta garantía. Si hubiesen cargos de envío, deberán ser pagados por el comprador.

NO HAY OTRA GARANTÍA EXPRESA. LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO LAS DE COMERCIABILIDAD Y ADAPTABILIDAD PARA UN PROPÓSITO ESPECÍFICO, ESTÁN LIMITADAS A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA EXPRESA LIMITADA Y DENTRO DEL ALCANCE PERMITIDO POR LA LEY Y SE EXCLUYE CUALQUIER OTRA GARANTÍA IMPLÍCITA. ESTA GARANTÍA NO CUBRE COMPRESORES PRESTADOS, COMPENSACIÓN DE LOS COSTOS INCURRIDOS POR EL ALQUILER DE COMPRESORES O COSTOS DE MANO DE OBRA INCURRIDOS POR REPARACIONES O REEMPLAZO DE PIEZA(S) DEFECTUOSA(S).

Gracias por elegir el compresor SALTER AIRE PLUS ®. Salter Labs es una empresa innovadora y líder de la industria que fabrica dispositivos para el cuidado respiratorio. Consulte con su concesionario local Salter Labs para obtener información de otros productos.

SALTER LABS ®

100 W. Sycamore Road
Arvin, California 93203 EE. UU.
Tel: +1 661-854-3166
(800) 421-0024
(800) 235-4203
Fax: +1 661-854-3850
(800) 628-4690
Internet: www.salterlabs.com

Representante autorizado en los EE. UU.:
Medical Technology
Promedt Consulting GmbH
Altenhofstrasse 80
D-66386 St. Ingbert
Alemania

CE 0482

Salter Labs, Salter Aire Plus, NebuTech y el logotipo de Salter Labs son marcas registradas de Salter Labs
802060 Rev. B